

# E6 - A Brief Return Home

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**SIGN** The Faraway Paladin

**SIGN** The Lord of the Rust Mountains

**SIGN** A Brief Return Home

**[02:11] Tonio**

Will...

**[02:13] Tonio**

I arranged the thing you asked for.

**[02:18] Will**

Thank you.

**[02:20] Tonio**

Well, then, take care.

**[02:22] Will**

I will.

**[02:23] DwarfA**

Young Master, I wish you well!

**[02:25] DwarfB**

Our spirits are with you!

**[02:27] AI**

Right!

**[02:34] Anna**

I will be awaiting your return.

**[02:39] Bee**

Oh, come on! Can't you even be a little sociable at a time like this?

**[02:45] Menel**

Well, y'know...

**[02:46] Menel**

Look forward to the stories I'll bring back.

**[02:52] Will**

All right, we'll be going now.

**[02:55] Bee**

Time for the heroes to take off!

**[03:24] Will**

We'll disembark here.

**[03:26] AI**

Huh?

**[03:37] Marcus**

Okay, we'll take it from here.

**[03:40] Will**

Yes, as we discussed earlier, please.

**[03:43] Marcus**

Yep.

**[03:44] Marcus**

We'll be counting on your continued favor after this, too.

**[03:48] Will**

Of course.

**[03:50] Marcus**

Keep it together.

**[03:51] Reystov**

Yeah.

**[03:57] AI**

Um... who was that?

**[04:00] AI**

And why did we get off the boat here?

**[04:03] AI**

Shouldn't we have gained a bit more distance?

**[04:06] Will**

After that grand start to our voyage downriver,

**[04:09] Will**

the demons will be on the move, too.

**[04:12] Will**

While Marcus and his group act as our body doubles to confuse them,

**[04:17] Will**

we'll go upriver.

**[04:19] Menel**

When did you...

**[04:21] Will**

I had Tonio arrange it for us.

**[04:24] Will**

Marcus and his group, too.

**[04:26] Menel**

So that's what you did.

**[04:29] Will**

I checked with the dwarfs, too.

**[04:31] Will**

Once we enter the tributary upriver,

**[04:33] Will**

we'll be able to reach the

mountains from the other side.

**[04:36] Will**

While the demons are lying  
in wait at the front door,

**[04:39] Will**

we'll kick down the back  
door and enter by force.

**[04:43] Menel**

Sylphs, sylphs, put the wind at our backs,

**[04:46] Menel**

to accompany us as we make our way.

**[04:56] Menel**

I put Conceal and Silence on us,

**[04:58] Menel**

so we won't be found easily.

**[05:00] Will**

At this speed, we should  
be there by morning.

**[05:14] Menel**

Calm down. He always does stuff like  
this as if it's totally natural.

**[05:18] Al**

No, it's... If you go even  
farther south than Torch Port,

**[05:22] Al**

there's a lakeside town that the  
High King took over, and it's very dangerous.

**[05:27] Al**

I heard that even veteran adventurers are  
helpless amid the swirling mists of magic.

**[05:32] Al**

The suggestion that we break through that

**[05:34] Al**

is an incredible idea  
and remarkably courageous!

**[05:39] Will**

Actually...

**[05:42] Will**

That's where I grew up.

**[05:44] Menel**

What?!

**[05:49] Al**

So the Three Heroes still  
lived there as undead?

**[05:54] Menel**

And is that stuff about the god of  
the undead for real? Gimme a break.

**[05:58] Will**

I mean, I don't think we'll  
be attacked or anything.

**[06:01] Menel**

Damn, I can't believe you  
never told me. Some friend.

**[06:04] Will**

Sorry.

**[06:05] Menel**

Oh, that's right.

**[06:07] Menel**

You did cry when you heard that  
song about the Three Heroes.

**[06:10] Will**

I-I didn't cry!

**[06:17] Ghelreis**

This is the Maze Fog, isn't it?

**[06:20] Will**

Yes. It's my grandfather's magic.

**[06:23] Reystov**

The higher version of the Maze Alley  
magic that protects the Academy?

**[06:28] Reystov**

I'd heard rumors, but this  
is my first time seeing it.

**[06:31] Menel**

That makes it top-ranked magic, then!

**[06:33] Menel**

So a human who'll only live a few decades  
can learn this and put it to use?

**[06:37] Menel**

For real?

**[06:38] Will**

For real.

**[06:39] Will**

He'll even whip out the  
Words of Obliteration in battle.

**[06:43] Menel**

What?!

**[06:44] Will**

Hang on. I'll create a path through this.

**[06:50] Will**

That's so like Gus.

**[06:56] Will**

This Word goes here, and...

**[06:59] Will**

Knowing Gus, this will be set up here...

**[07:03] Will**

And this... is a trap.

**SIGN** Through Hardships to the Stars

**[07:16] Will**

Well, let's go.

**[07:53] Menel**

Hey!

**[07:56] Menel**

Go on.

**[07:59] Will**

Thanks!

**[08:16] Will**

Blood! Mary!

**[08:26] Will**

I've just come home!

**[08:27] Will**

And I brought my friends and companions!

**[08:30] Will**

I'll be back later, okay?

**[08:40] Will**

Gus! I'm home!

**[08:48] Will**

Huh?

**[08:49] Will**

Gus?

**[09:02] Will**

No... It couldn't be...

**[09:14] Gus**

Carelessness is the greatest enemy, boy!

**[09:23] Gus**

Will...

**[09:25] Gus**

Did you make a ton of money?!

**[09:27] Will**

That's the first thing you say to me?!

**[09:28] Will**

Shouldn't it be, "You're actually alive?"  
or something?!

**[09:31] Gus**

I know the boy Blood, Mary,  
and I raised wouldn't die that easily.

**[09:36] Gus**

I wasn't even worried.

**[09:37] Will**

Yes, yes! I'm getting good,  
meaningful use out of my money!

**[09:41] Will**

I'm the lord of the entire  
downstream region now!

**[09:44] Gus**

A lord, you say?

**[09:46] Gus**

I get it.

**[09:48] Will**

What?

**[09:48] Gus**

You were taken in by some  
nobleman's widow. You poor thing.

**[09:53] Will**

Why would you assume that?!

**[09:54] Will**

I earned it through my own strength!

**[09:57] Will**

I'm quite a famous paladin now, in fact!

**[09:59] Gus**

Hm... I'm impressed you got so far in  
so little time, at such a young age,

**[10:04] Gus**

and with no connections.

**[10:06] Gus**

And? What of your love life?

**[10:10] Will**

I... uh...

**[10:12] Gus**

Wussing out, are you?

**[10:15] Gus**

Oh, and I so wanted to meet my  
great-grandchild before moving on in the cycle!

**[10:21] Gus**

Why did my grandson have to be a wuss  
who can't even win over a single woman?

**[10:25] Will**

I-I'm not a wuss!

**[10:26] Gus**

Shouldn't something happen  
if you're out adventuring?

**[10:29] Gus**

Like you save a strong-willed  
girl disguised as a bandit,

**[10:33] Gus**

or you help out a peddler girl  
who's running from guards?

**[10:38] Gus**

What's that look for?

**[10:40] Will**

I did...

**[10:41] Will**

and they were all guys.

**[10:51] Gus**

Yes, I'm so glad you've come home, Will.

**[11:02] Gus**

The dragon?!

**[11:04] Gus**

You're going to fight  
the Calamity's Sickle?!

**[11:07] Will**

It's the only way.

**[11:08] Gus**

Are you planning to try to finagle him?!

**[11:11] Will**

F-Finagle him?

**[11:12] Gus**

The gods hired Valacirca to  
work for them, didn't they?

**[11:16] Gus**

Which means there's a chance you can  
resolve everything with money and goods!

**[11:19] Menel**

Oh, yeah. I remember hearing  
ideas like that before.

**[11:21] Gus**

How disappointing! After all the times  
I told you bargaining is crucial!

**[11:23] Al**

What a coincidence, Sir Menel.  
I remember, as well.

**[11:26] Ghelreis**

Mm.

**[11:27] Reystov**

Yeah...

**[11:28] Gus**

I'm just saying, there's no need to limit  
yourself to just one possible solution.

**[11:33] Gus**

Always be flexible with your ideas!

**[11:36] Gus**

Don't let your focus get too narrow!

**[11:38] Will**

Okay.

**[11:42] Gus**

Now, then...

**[11:44] Gus**

Friends of my grandson, allow me to extend to you my warmest welcome.

**[11:50] Gus**

Make yourselves at home while you are here.

**[11:56] Ghelreis**

I never thought I would see you again.

**[11:59] Gus**

Oh? And where have we met before?

**[12:02] Ghelreis**

I am the soldier the three of you saved after I fled the mountains 200 years ago.

**[12:08] Ghelreis**

I had no idea you were the renowned Wandering Sage.

**[12:13] Gus**

Ah, that inexperienced, injured soldier was you?

**[12:17] Gus**

You have aged.

**[12:21] Ghelreis**

Indeed. I have aged.

**[12:24] Ghelreis**

Thanks to you, I lived to serve a new ruler,

**[12:28] Ghelreis**

and am able to walk the same path as your grandson, Sir William.

**[12:34] Gus**

How serendipitous.

**[13:00] Menel**

Hey. I'm coming in.

**[13:03] Menel**

Was this your room?

**[13:05] Will**

Yeah.

**[13:09] Menel**

Y'know... that Gus guy is really something.

**[13:13] Will**

I thought you'd say he was more low-brow than you expected.

**[13:16] Menel**

I mean... he is, but... it's more like...

**[13:22] Menel**

When he showed me to your room,

**[13:24] Menel**

I felt like he could see everything about me.

**[13:28] Will**

Yeah. He's amazing, huh?

**[13:30] Will**

I'm proud to call him my grandpa.

**[13:33] Menel**

Cool.

**[13:36] Menel**

Also...

**[13:37] Menel**

He asked me, "Oh, are you the bandit girl?"

**[13:40] Menel**

What did he mean?

**[13:48] Will**

Gus, got a minute?

**[13:52] Gus**

You want to know about Valacirca?

**[13:54] Will**

Yeah.

**[13:55] Gus**

The evil dragon Valacirca...

**[13:58] Gus**

I've never seen him with  
my own eyes, either.

**[14:01] Will**

I see...

**[14:02] Gus**

I would have liked to try bargaining  
with him if I had a chance.

**[14:06] Gus**

Had he not been employed by the demons,

**[14:09] Gus**

all those heroic lives would  
never have been lost.

**[14:14] Gus**

If you do intend to fight him,  
you'll want to aim for his old wounds.

**[14:18] Gus**

Dragon scales are tough.

**[14:20] Gus**

I doubt even Blood could cut  
through them to his flesh.

**[14:25] Will**

What about the Words of Obliteration?

**[14:27] Gus**

Only if they land successfully.

**[14:29] Will**

I thought so.

**[14:37] Gus**

Do you know why the true dragons  
of old could fly so quickly,

**[14:41] Gus**

despite their enormous size?

**[14:44] Will**

Because Words race through the air.

**[14:46] Gus**

Exactly.

**[14:48] Gus**

The dragons of old dwell within myths.

**[14:51] Gus**

They are far closer to the Words  
than those of us who live today.

**[14:55] Gus**

If it comes down to a battle  
of magic, you will lose.

**[14:59] Will**

So I'm at a disadvantage  
in a magic battle...

**[15:01] Gus**

His constitution and the physical  
strength and hardiness it gives him

**[15:06] Gus**

are no joke, either.

**[15:09] Gus**

You would be at a disadvantage  
in close combat, as well.

**[15:13] Gus**

To phrase it like Blood would,  
he's got you beat in muscle.

**[15:16] Gus**

The typical strategy for slaying  
a dragon is an ambush,

**[15:19] Gus**

but Valacirca is likely using  
the demons as a warning system.

**[15:22] Will**

I'm starting to see why the god  
of the undead tried to stop me.

**[15:26] Gus**

Stagnate, eh?

**[15:28] Gus**

Did a Herald come to you?

**[15:29] Will**

It was a crow.

**[15:31] Gus**

Hah! Sounds like you've got an admirer.

**[15:33] Will**

Much as I hate to agree...

**[15:35] Gus**

Stagnate thinks the way gods think.

There's no keeping up with them.

**[15:39] Gus**

And talk about being overly friendly

for a god! And impertinent to boot!

**[15:46] Gus**

I must admit I am somewhat grateful, though.

**[15:51] Gus**

Stagnate gave me the opportunity to live

as an undead and continue raising you,

**[15:55] Gus**

and allowed Blood and Mary to die happy.

**[16:06] Gus**

Say... Did you know?

**[16:09] Gus**

Yeah. That's why I came alone.

**[16:13] Will**

I have basically no way to

bargain with the dragon.

**[16:21] Gus**

Will, you are going to die.

**[16:23] Will**

I made up my mind to fight anyway.

**[16:26] Will**

If the dragon is left alone,

there'll be chaos.

**[16:30] Gus**

Could you not just run away?

**[16:34] Will**

Gus...

**[16:35] Will**

Being alive and not being

dead aren't the same thing.

**[16:46] Gus**

Well, I suppose there's nothing I can say.

**[16:50] Will**

Oh, yeah.

**[16:51] Will**

There's something I've

been wanting to ask you.

**[16:53] Will**

I heard the tale of how you

three killed the wyvern.

**[16:57] Gus**

Oh?

**[16:58] Will**

Do you remember the boy and  
half-elf girl you lent money to?

**[17:02] Gus**

Oh, that brings back memories!  
Of course I do!

**[17:06] Will**

They were promoted to the nobility,

**[17:08] Will**

and the old half-elf lady is still  
waiting for you to this day.

**[17:11] Will**

Mind if I collect the debt  
she owes in your place?

**[17:14] Gus**

Well, getting one's money  
is important, after all!

**[17:18] Gus**

Can't do that if you're dead!

**[17:20] Will**

And when you borrow something,  
you have to return it.

**[17:23] Gus**

Fine by me, then.

**[17:25] Gus**

If you're going to collect that debt for me,

**[17:28] Gus**

I can't just sit around and let you die.

**[17:32] Gus**

The equipment used by the comrades who  
battled the High King still rests in this city.

**[17:38] Gus**

Why not refurbish it for  
yourself and your companions?

**[17:48] Will**

In here?

**[17:49] Gus**

Erasus.

**SIGN** Erasure

**[17:55] Will**

Delusion magic?  
I didn't know there was a door here.

**[17:59] Gus**

We couldn't let a child like  
you find out about it.

**[18:03] Gus**

You took matters to the  
extreme with Mary, as it was.

**[18:11] Menel**

Whoa...

**[18:13] Gus**

This was originally an alcohol storehouse,

**[18:16] Gus**

which is why it has a basement.

**[18:18] Gus**

Take whichever pieces you like.

**[18:21] Gus**

I'm sure the owners will permit it.

**[18:27] Gus**

A great shield?

**[18:29] Will**

Yeah.

**[18:30] Will**

To protect against the dragon's breath.

**[18:32] Will**

Was it Blood who looked after this armory?

**[18:36] Gus**

Yes.

**[18:37] Gus**

And everything in it belonged to the  
warriors who battled the High King with us.

**[18:43] Will**

You're all done?

**[18:44] Reystov**

Yeah. I don't need anything.

**[18:46] Reystov**

It's certainly a fine sight,  
but no matter how well it performs,

**[18:50] Reystov**

I can't put my trust in a  
weapon I'm not used to.

**[18:52] Reystov**

That said, Gus the Sage...

**[18:56] Reystov**

I would like to borrow  
your talent for Signs.

**[18:58] Gus**

Oh?

**[19:00] Reystov**

Engrave some Words into this that  
won't detract from its usability.

**[19:04] Reystov**

I should be able to master a change  
that small within a few days.

**[19:07] Gus**

I see.

**[19:09] Gus**

Very well. Give it here.

**[19:13] Gus**

Hmm...

**[19:14] Gus**

while nameless, it is a fine sword.

**[19:17] Gus**

It has long been used with care.

**[19:20] Gus**

One day, it will be memorialized  
in song as the Sword of Reystov.

**[19:24] Reystov**

Yeah... I hope so.

**[19:29] Menel**

Hey, Gus the Sage.

**[19:32] Gus**

You can just call me Gus.

**[19:33] Menel**

Okay, old Gus.

**[19:35] Menel**

Who owned this?

**[19:37] Gus**

That belonged to Telperion  
the Silver-String.

**[19:41] Menel**

I see.

**[19:43] Gus**

Are you, perchance, from  
the Great Forest of Erin?

**[19:46] Menel**

Yeah. Same as him.

**[19:48] Gus**

That silver hair...

**[19:50] Gus**

Are you related to Telperion?

**[19:53] Menel**

Distantly, but yeah.

**[19:55] Menel**

I'll take this.

**[19:57] Gus**

Do you think you can use it?

**[20:00] Gus**

They say if one who is unworthy uses a

mithril bowstring, he'll lose his fingers.

**[20:05] Menel**

Not a problem.

**[20:10] Menel**

See?

**[20:16] Ghelreis**

What about these?

**[20:18] Gus**

That is the full armor set of  
Bavore, the Blade-Breaker.

**[20:22] Ghelreis**

It appears to be dwarf armor.

**[20:25] Gus**

Indeed.

**[20:26] Gus**

Bavore was a wandering dwarf warrior.

**[20:29] Gus**

He participated in our battle  
against the High King,

**[20:32] Gus**

calling it a battle of revenge  
for the Iron Mountains.

**[20:35] Ghelreis**

I see...

**[20:37] Ghelreis**

I shall take this.

**[20:41] Al**

And I'll take this.

**[20:43] Gus**

It takes remarkable strength  
to swing that as you just did.

**[20:47] Al**

What was the person who used this like?

**[20:50] Gus**

It was Ewing the Fierce.

**[20:52] Gus**

He was always smiling so cheerfully.

**[20:54] Gus**

He didn't much care for fighting.

**[20:58] Gus**

If our world had been at peace,

**[21:00] Gus**

perhaps he would have been a fine farmer...

**[21:05] Will**

*That's right. Ewing, Bavore, Telperion...*

**[21:09] Will**

*They all gave their lives*

*to defeat the High King.*

**[21:15] Will**

*All the weapons and armor  
pieces in this armory...*

**[21:19] Will**

*Every single one of them was  
so important to someone,*

**[21:23] Will**

*and each has its own story.*

**[21:26] Will**

*I pray, wherever they are,  
they find guidance and repose.*

**[21:35] Will**

Hey...

**[21:37] Will**

Once we take care of the demons  
and the dragon and come back,

**[21:40] Will**

can I bring a troubadour girl I know here?

**[21:43] Will**

She's a halfling,  
and she's a tad rambunctious...

**[21:46] Gus**

Of course. Do as you please.

**[21:49] Gus**

I'll tell her all the stories she wants.

**[21:51] Will**

Okay. Thanks.

**[21:53] Gus**

Is this girl, by any chance...

**[21:55] Will**

She's a good friend.

**SIGN** Asleep Beneath the Water

---

Revision #1

Created 2024-11-10 21:11:18 UTC by whimsee

Updated 2024-11-10 21:11:18 UTC by whimsee